Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en aftale i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om den økopointordning, der skal gælde for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transittrafik gennem Østrig

(2003/C 20 E/12)

KOM(2002) 418 endelig udg. — 2002/0188(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 23. juli 2002)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 71 stk. 1 og artikel 300, stk. 2, første punktum, første afsnit og artikel 300 stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ifølge aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet [1], særlig artikel 12, stk. 3, litra b), skal der anvendes en økopointordning svarende til den, der er fastsat i artikel 11 i protokol nr. 9 til akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union.

(2) Kommissionen har på Fællesskabets vegne forhandlet en aftale i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om fastsættelse af metoden for beregning af økopointene og de nærmere regler og procedurer for administration af dem og kontrol med dem.

(3) Aftalen er blevet undertegnet på Fællesskabets vegne den . . ., under forudsætning af dens mulige indgåelse på et senere tidspunkt i overensstemmelse med Rådets afgørelse . . ./. . ./EF af . . .

(4) Aftalen bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om den økopointordning, der skal gælde for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transittrafik gennem Østrig, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Brevvekslingens tekst er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Afgørelsen offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

[1] EFT L 348 af 18.12.1997, s. 170.

AFTALE

i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om den økopointordning, der skal gælde for Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1999

A. *Brev fra Det Europæiske Fællesskab*

Hr. . . .,

Jeg skal herved meddele Dem, at følgende er blevet aftalt efter forhandlinger mellem Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i overensstemmelse med artikel 12, stk. 3, litra b), i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet:

1. Fordelingen af økopoint (transitrettigheder) til Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens lastbiler i transittrafik gennem Østrig fastsættes således:

   for 1999: 57 401 økopoint

   for 2000: 55 079 økopoint

   for 2001: 53 641 økopoint

   for 2002: 49 549 økopoint

   for 2003: 44 240 økopoint

   Ekstra økopoint, dog højest 50 % af det samlede antal økopoint for det pågældende år, tildeles Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens brugere af »Rollende Landstraße« således

   for 1999: 28 700 økopoint

   for 2000: 27 540 økopoint

   for 2001: 26 820 økopoint

   for 2002: 24 775 økopoint

   for 2003: 22 120 økopoint

   Økopoint til brugere af »Rollende Landstraße« tildeles Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens myndigheder som økopoint for to landevejsture, for hver gang, der foretages to hen- og tilbagerejser med »Rollende Landstraße«.

   Det østrigske selskab for kombineret transport »Ökombi« giver hver måned Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transport- og kommunikationsministerium meddelelse om Den Tidligere Jugoslaviske Republiks brugere af kombineret togtransport ved transit gennem Østrig.

   Økopointordningen anvendes fra den 1. januar 2002.

   Transitture, som foretages under omstændighederne i bilag A eller med CEMT-tilladelse, er undtaget fra økopointordningen.

2. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens lastbilførere skal på østrigsk territorium medbringe, og på kontrolmyndighedens forlangende fremlægge, følgende:

   a) en behørigt udfyldt standardformular eller en østrigsk kvittering svarende til modellen i bilag B, som beviser, at økopointene for den pågældende tur er betalt, i det følgende benævnt »økokortet« eller

b) en elektronisk anordning, hvormed økopointene kan debiteres automatisk, og som er monteret på køretøjet, i det følgende benævnt »økopladen«, eller

c) fyldestgørende dokumentation, som godtgør, at der er tale om en økopointfri transittur svarende til definitionen i bilag A eller med CEMT-tilladelse, eller

d) fyldestgørende dokumentation, som godtgør, at det ikke drejer sig om en transittur, og at økopladen er indstillet i overensstemmelse hermed, hvis køretøjet er udstyret med økoplade.

De kompetente østrigske myndigheder udsteder økokortet mod betaling af økokortets og økopointenes fremstillings- og distributionsomkostninger.

3. Økoplader fremstilles, programmeres og monteres efter de tekniske specifikationer i bilag C. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transport- og kommunikationsministerium har myndighed til at godkende, programmere og påmontere økopladerne.

Økopladerne programmeres, så de indeholder oplysninger om køretøjets indregistreringsland og No_x-værdi, i overensstemmelse med det i pkt. 4 definerede produktionsoverensstemmelsedokument (PO).

Økopladen fastgøres på motorkøretøjets vindspejl. Den anbringes som vist i bilag D. Den må ikke kunne overføres.

4. Førere af lastbiler fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, som er indregistreret efter den 1. oktober 1990 skal medbringe og på forlangende forevise et PO-dokument svarende til modellen i bilag E som bevis på køretøjets No_x-emissioner. Lastbiler, der er indregistreret før den 1. oktober 1990, eller ikke medbringer noget dokument, antages at have en PO-værdi på 15,8 g/kWt.

5. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transport- og kommunikationsministerium har myndighed til at udstede de i pkt. 2-4 omtalte dokumenter og økoplader.

6. Hvis køretøjet ikke er udstyret med økoplade, forsynes økokortet med det nødvendige antal økopoint, som derefter slettes. Økopointene slettes ved hjælp af en underskrift, som dækker både økopoint og den formular, de er anbragt på. Der kan benyttes stempel i stedet for underskrift.

Et økokort med det nødvendige antal økopoint afleveres til de østrigske kontrolmyndigheder, som til gengæld udleverer en kopi med kvittering for betaling.

Hvis køretøjet er udstyret med økoplade, trækkes et antal økopoint svarende til økopladens oplysninger om køretøjets No_x-emissioner fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens samlede antal økopoint, når det er blevet godtgjort, at køretøjet foretager transit og kræver økopoint. Dette sker ved hjælp af infrastruktur, som stilles til rådighed og drives af de østrigske myndigheder.

Køretøjer, som er på hen- og tilbagetur og er forsynet med økoplader, skal, før de ankommer til østrigsk territorium, indstille økopladen, så den viser, at der ikke køres transit.

Hvis der på transitturen tilkobles en trækenhed, og der benyttes økokort, forbliver beviset for betaling ved ankomsten gyldigt og beholdes. Hvis den nye trækenheds PO-værdi er højere end den, der er angivet på formularen, forsynes et nyt kort med ekstra økopoint, som slettes, når landet forlades.

7. Uafbrudte ture, der indebærer, at den østrigske grænse overskrides en enkelt gang med tog, uanset om det drejer sig om traditionel jernbanetransport eller kombineret transport, og at grænsen overskrides ad landevejen, før eller efter den overskrides med tog, betragtes ikke som vejgodstransit gennem Østrig, men som hen- og tilbageture.

Uafbrudte transitture gennem Østrig via følgende jernbanestationer betragtes som hen- og tilbageture:

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Økopointene er gyldige mellem den 1. januar i det år, de tildeles for, og den 31. januar det følgende år.

9. Hvis lastbilchauffører eller virksomheder fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien overtræder denne aftale retsforfølges de efter gældende national lovgivning.

Kommissionen og de kompetente myndigheder i Østrig og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien bistår inden for deres jurisdiktion hinanden med at undersøge og retsforfølge disse overtrædelser og sikrer især, at økokort og økoplader benyttes og behandles korrekt.

Der kan efter medlemsstatens skøn foretages kontrol andre steder end ved grænsen under tilbørligt hensyn til det princip, at forskelsbehandling ikke må finde sted.

10. De østrigske myndigheder kan under hensyntagen til proportionalitetsprincippet træffe passende foranstaltninger, hvis køretøjet er forsynet med økoplade, og mindst en af følgende situationer opstår:

a) køretøjet eller dets fører har flere gange været inddraget i overtrædelser

b) Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har ikke tilstrækkelig mange økopoint tilbage

c) der er fiflet med økopladen, eller den er blevet ændret af andre end dem, der er bemyndiget til det ifølge pkt. 3

d) Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har ikke givet køretøjet tilstrækkelig mange økopoint til, at det kan foretage en transittur

e) køretøjet har ikke tilstrækkelig dokumentation til i overensstemmelse med pkt. 2, litra c og d, at begrunde, hvorfor økopladen er blevet indstillet, så den viser, at det ikke drejer sig om en transittur gennem østrigsk territorium

f) økopladen i bilag C er ikke forsynet med tilstrækkelige økopoint til, at der kan foretages en transittur.

De østrigske kontrolmyndigheder kan under hensyntagen til proportionalitetsprincippet træffe passende foranstaltninger, hvis køretøjet ikke er forsynet med økoplade, og mindst en af følgende situationer opstår:

a) kontrolmyndighederne får ikke forevist et økokort i overensstemmelse med denne aftale

b) det foreviste økokort er ufuldstændigt eller ukorrekt eller ikke korrekt forsynet med økopoint

c) køretøjet medfører ikke tilstrækkelig dokumentation til at begrunde, hvorfor det ikke behøver økopoint.

11. De trykte økopoint, som skal anbringes på økokortene, stilles til rådighed for hvert år før den 1. november det foregående år.

12. For køretøjer, som er indregistreret før den 1. oktober 1990, men siden har fået motoren udskiftet, gælder den nye motors PO-værdi. I så fald skal den attest, som udstedes af de kompetente myndigheder, omtale motorudskiftningen og indeholde oplysninger om den nye PO-værdi for No_x-emissioner.

13. En transittur fritages for betaling af økopoint, hvis følgende tre betingelser opfyldes:

    i) turens eneste formål er at levere et helt nyt køretøj eller vogntog fra producenten til et bestemmelsessted i en anden stat

    ii) der transporteres ikke gods på turen

    iii) køretøjet eller vogntoget er forsynet med fyldestgørende internationale registreringspapirer og eksporttilladelse.

14. En transittur fritages for betaling af økopoint, hvis det drejer sig om det ulastede turafsnit, der er fritaget for økopoint, således som det fremgår af bilag A, og køretøjet medbringer tilstrækkelig dokumentation til at bevise det. Denne dokumentation skal enten være:

    — et fragtbrev eller

    — et udfyldt økokort, som ikke er forsynet med yderligere økopoint, eller

    — et udfyldt økokort med økopoint, som senere fornys.

15. Problemer, der opstår i forbindelse med administration af denne økopointordning, forelægges transportudvalget Fællesskabet/Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien i transportaftalens artikel 22, hvorefter dette vurderer situationen og anbefaler passende løsninger. De nødvendige foranstaltninger træffes straks og skal være rimelige og uden forskelsbehandling.

Jeg beder Dem bekræfte Deres regerings tilslutning til dette brevs indhold.

Med venlig hilsen

På Fællesskabets vegne

B. *Brev fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien*

Hr. . . .,

Jeg takker for Deres brev af . . ., hvori De meddeler mig følgende:

»Jeg skal herved meddele Dem, at følgende er blevet aftalt efter forhandlinger mellem Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i overensstemmelse med artikel 12, stk. 3, litra b), i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på transportområdet:

1. Fordelingen af økopoint (transitrettigheder) til Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens lastbiler i transittrafik gennem Østrig fastsættes således:

   for 1999: 57 401 økopoint

   for 2000: 55 079 økopoint

   for 2001: 53 641 økopoint

   for 2002: 49 549 økopoint

   for 2003: 44 240 økopoint

   Ekstra økopoint, dog højest 50 % af det samlede antal økopoint for det pågældende år, tildeles Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens brugere af »Rollende Landstraße« således:

   for 1999: 28 700 økopoint

   for 2000: 27 540 økopoint

   for 2001: 26 820 økopoint

   for 2002: 24 775 økopoint

   for 2003: 22 120 økopoint

   Økopoint til brugere af »Rollende Landstraße« tildeles Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens myndigheder som økopoint for to landevejsture, for hver gang, der foretages to hen- og tilbagerejser med »Rollende Landstraße«.

   Det østrigske selskab for kombineret transport »Ökombi« giver hver måned Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transport- og kommunikationsministerium meddelelse om Den Tidligere Jugoslaviske Republiks brugere af kombineret togtransport ved transit gennem Østrig.

   Økopointordningen anvendes fra den 1. januar 2002.

   Transitture, som foretages under omstændighederne i bilag A eller med CEMT-tilladelse, er undtaget fra økopointordningen.

2. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens lastbilførere skal på østrigsk territorium medbringe og på kontrolmyndighedens forlangende fremlægge følgende:

   a) en behørigt udfyldt standardformular eller en østrigsk kvittering svarende til modellen i bilag B, som beviser, at økopointene for den pågældende tur er betalt, i det følgende benævnt »økokortet« eller

b) en elektronisk anordning, hvormed økopointene kan debiteres automatisk, og som er monteret på køretøjet, i det følgende benævnt »økopladen«, eller

c) fyldestgørende dokumentation, som godtgør, at der er tale om en økopointfri transittur svarende til definitionen i bilag A eller med CEMT-tilladelse, eller

d) fyldestgørende dokumentation, som godtgør, at det ikke drejer sig om en transittur, og at økopladen er indstillet i overensstemmelse hermed, hvis køretøjet er udstyret med økoplade.

De kompetente østrigske myndigheder udsteder økokortet mod betaling af økokortets og økopointenes fremstillings- og distributionsomkostninger.

3. Økoplader fremstilles, programmeres og monteres efter de tekniske specifikationer i bilag C. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transport- og kommunikationsministerium har myndighed til at godkende, programmere og påmontere økopladerne.

Økopladerne programmeres, så de indeholder oplysninger om køretøjets indregistreringsland og No_x-værdi, i overensstemmelse med det i pkt. 4 definerede produktionsoverensstemmelsedokument (PO).

Økopladen fastgøres på motorkøretøjets vindspejl. Den anbringes som vist i bilag D. Den må ikke kunne overføres.

4. Førere af lastbiler fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, som er indregistreret efter den 1. oktober 1990 skal medbringe og på forlangende forevise et PO-dokument svarende til modellen i bilag E som bevis på køretøjets No_x-emissioner. Lastbiler, der er indregistreret før den 1. oktober 1990, eller ikke medbringer noget dokument, antages at have en PO-værdi på 15,8 g/kWt.

5. Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens transport- og kommunikationsministerium har myndighed til at udstede de i pkt. 2-4 omtalte dokumenter og økoplader.

6. Hvis køretøjet ikke er udstyret med økoplade, forsynes økokortet med det nødvendige antal økopoint, som derefter slettes. Økopointene slettes ved hjælp af en underskrift, som dækker både økopoint og den formular, de er anbragt på. Der kan benyttes stempel i stedet for underskrift.

Et økokort med det nødvendige antal økopoint afleveres til de østrigske kontrolmyndigheder, som til gengæld udleverer en kopi med kvittering for betaling.

Hvis køretøjet er udstyret med økoplade, trækkes et antal økopoint svarende til økopladens oplysninger om køretøjets No_x-emissioner fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens samlede antal økopoint, når det er blevet godtgjort, at køretøjet foretager transit og kræver økopoint. Dette sker ved hjælp af infrastruktur, som stilles til rådighed og drives af de østrigske myndigheder.

Køretøjer, som er på hen- og tilbagetur og er forsynet med økoplader, skal, før de ankommer til østrigsk territorium, indstille økopladen, så den viser, at der ikke køres transit.

Hvis der på transitturen tilkobles en trækenhed, og der benyttes økokort, forbliver beviset for betaling ved ankomsten gyldigt og beholdes. Hvis den nye trækenheds PO-værdi er højere end den, der er angivet på formularen, forsynes et nyt kort med ekstra økopoint, som slettes, når landet forlades.

7. Uafbrudte ture, der indebærer, at den østrigske grænse overskrides en enkelt gang med tog, uanset om det drejer sig om traditionel jernbanetransport eller kombineret transport, og at grænsen overskrides ad landevejen, før eller efter den overskrides med tog, betragtes ikke som vejgodstransit gennem Østrig, men som hen- og tilbageture.

   Uafbrudte transitture gennem Østrig via følgende jernbanestationer betragtes som hen- og tilbageture:

   Fürnitz, Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Økopointene er gyldige mellem den 1. januar i det år, de tildeles for, og den 31. januar det følgende år.

9. Hvis lastbilchauffører eller virksomheder fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien overtræder denne aftale retsforfølges de efter gældende national lovgivning.

   Kommissionen og de kompetente myndigheder i Østrig og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien bistår inden for deres jurisdiktion hinanden med at undersøge og retsforfølge disse overtrædelser og sikrer især, at økokort og økoplader benyttes og behandles korrekt.

   Der kan efter medlemsstatens skøn foretages kontrol andre steder end ved grænsen under tilbørligt hensyn til det princip, at forskelsbehandling ikke må finde sted.

10. De østrigske myndigheder kan under hensyntagen til proportionalitetsprincippet træffe passende foranstaltninger, hvis køretøjet er forsynet med økoplade, og mindst en af følgende situationer opstår:

    a) køretøjet eller dets fører har flere gange været inddraget i overtrædelser

    b) Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har ikke tilstrækkelig mange økopoint tilbage

    c) der er fiflet med økopladen, eller den er blevet ændret af andre end dem, der er bemyndiget til det ifølge pkt. 3

    d) Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien har ikke givet køretøjet tilstrækkelig mange økopoint til, at det kan foretage en transittur

    e) køretøjet har ikke tilstrækkelig dokumentation til i overensstemmelse med pkt. 2, litra c og d, at begrunde, hvorfor økopladen er blevet indstillet, så den viser, at det ikke drejer sig om en transittur gennem østrigsk territorium

    f) økopladen i bilag C er ikke forsynet med tilstrækkelige økopoint til, at der kan foretages en transittur.

    De østrigske kontrolmyndigheder kan under hensyntagen til proportionalitetsprincippet træffe passende foranstaltninger, hvis køretøjet ikke er forsynet med økoplade, og mindst en af følgende situationer opstår:

    a) kontrolmyndighederne får ikke forevist et økokort i overensstemmelse med denne aftale

    b) det foreviste økokort er ufuldstændigt eller ukorrekt eller ikke korrekt forsynet med økopoint

    c) køretøjet medfører ikke tilstrækkelig dokumentation til at begrunde, hvorfor det ikke behøver økopoint.

11. De trykte økopoint, som skal anbringes på økokortene, stilles til rådighed for hvert år før den 1. november det foregående år.

12. For køretøjer, som er indregistreret før den 1. oktober 1990, men siden har fået motoren udskiftet, gælder den nye motors PO-værdi. I så fald skal den attest, som udstedes af de kompetente myndigheder, omtale motorudskiftningen og indeholde oplysninger om den nye PO-værdi for No_x-emissioner.

13. En transittur fritages for betaling af økopoint, hvis følgende tre betingelser opfyldes:

    i) turens eneste formål er at levere et helt nyt køretøj eller vogntog fra producenten til et bestemmelsessted i en anden stat

    ii) der transporteres ikke gods på turen

    iii) køretøjet eller vogntoget er forsynet med fyldestgørende internationale registreringspapirer og eksporttilladelse.

14. En transittur fritages for betaling af økopoint, hvis det drejer sig om det ulastede turafsnit, der er fritaget for økopoint, således som det fremgår af bilag A, og køretøjet medbringer tilstrækkelig dokumentation til at bevise det. Denne dokumentation skal enten være:

    — et fragtbrev eller

    — et udfyldt økokort, som ikke er forsynet med yderligere økopoint, eller

    — et udfyldt økokort med økopoint, som senere fornys.

15. Problemer, der opstår i forbindelse med administration af denne økopointordning, forelægges transportudvalget Fællesskabet/Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien i transportaftalens artikel 22, hvorefter dette vurderer situationen og anbefaler passende løsninger. De nødvendige foranstaltninger træffes straks og skal være rimelige og uden forskelsbehandling.

Jeg beder Dem bekræfte Deres regerings tilslutning til dette brevs indhold.«

Jeg kan bekræfte, at min regering tilslutter sig dette brevs indhold.

Med venlig hilsen

På Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedoniens vegne

BILAG A

TURE, SOM IKKE KRÆVER ØKOPOINT

1. Lejlighedsvis godstransport til og fra lufthavne i forbindelse med omdirigering af fly.

2. Bagagetransport i påhængsvogne, som er hægtet på passagerkøretøjer, og bagagetransport til og fra lufthavne med alle slags køretøjer.

3. Transport af postforsendelser.

4. Transport af beskadigede køretøjer eller køretøjer, som skal til reparation.

5. Transport af affald og spildevand.

6. Transport af dyrekadavere til bortskaffelse.

7. Transport af bier og fiskeyngel.

8. Transport af lig.

9. Transport af kunstværker til udstilling eller med erhvervsformål.

10. Lejlighedsvis godstransport til reklame- eller uddannelsesformål.

11. Godstransport, som foretages af flyttefirmaer med dertil egnet personale og udstyr.

12. Transport af udstyr, tilbehør og dyr til og fra teater-, musik-, film-, sports- eller cirkusforestillinger, udstillinger eller messer eller til og fra radio-, film- eller fjernsynsoptagelser.

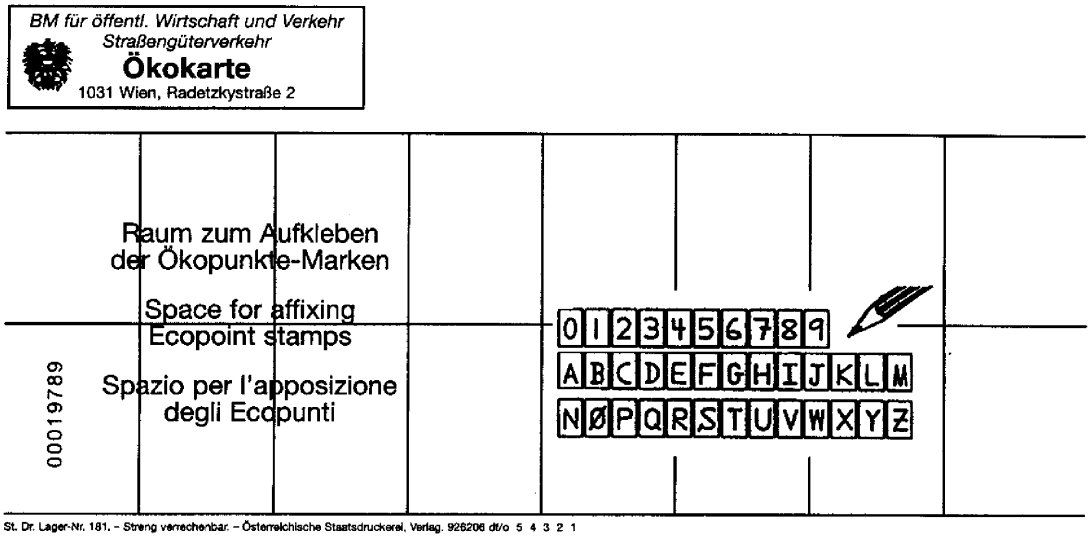
13. Transport af reservedele til skibe og fly.

14. Tur med tom lastvogn, der skal afløse et køretøj, som har lidt havari under transitten, og erstatningskøretøjets fortsættelse af turen med den oprindelige tilladelse til det første køretøj.

15. Transport af nødhjælpsudstyr (især i tilfælde af naturkatastrofer).

16. Transport af værdigenstande (f.eks. ædle metaller) i specialkøretøjer, som ledsages af politiet eller andre sikkerhedstjenester.

BILAG B



Straßengüterverkehr

Ökokarte

Original

1033 Wien, Hintere Zollamtsstraße 2 b

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung *Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung*
For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

㉗ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

A

④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung

⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)

⑨ Anzahl der Ökopunkte

⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

⑪ Fuhrgewerbe [X]

⑫ Werkverkehr [X]

㉘ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: [X]

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

㉙ mit Aufdruck (D) [X]

㉙ mit Aufdruck (I) [X]

Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)
⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

⑮ beladen [X]

⑯ leer [X]

⑰ (Abgangs-) Ladeland	⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)	⑲ (Ziel-) Entladeland	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)

㉑ Grenzübergangsstellen

㉒ beim Eintritt

㉓ beim Austritt

Beleg wird maschinell eingelesen *Machine-read information* *Ricevuto alla lettura tramite computer*

00000000

00019789

㉖ Unterschrift und Name des Ausstellers

St. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 dt/o 5 4 3 2 1

Straßengüterverkehr

Ökokarte

Bestätigung

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

Diese Bestätigung gilt für österreichische Transportunternehmen als Genehmigung für den internationalen Straßengüterverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Transitverkehr, wenn das Feld Nr. 24 einen Kontrollvermerk der zuständigen österreichischen Organe enthält. Bei Verwendung als Genehmigung ist folgendes zu beachten:

1. **Gültig zwei Monate ab Datum der Einreise.**
2. **Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.**
3. **Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.**
4. **Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.**

Zollstempel

00019789	Hinfahrt	Rückfahrt

Erläuterungen siehe Rückseite *For explanation see over* *Spiegazioni sul vers*

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

㉗ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung

⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)

⑨ Anzahl der Ökopunkte

⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

⑪ Fuhrgewerbe [X]

⑫ Werkverkehr [X]

㉘ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: [X]

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

㉙ mit Aufdruck Ⓓ [X]

㉙ mit Aufdruck Ⓘ [X]

Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)
⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

⑮ beladen [X]

⑯ leer [X]

⑰ (Abgangs-) Ladeland	⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)	⑲ (Ziel-) Entladeland	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)	㉑ Grenzübergangsstellen
				㉒ beim Eintritt
				㉓ beim Austritt

00000000

Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck Ⓓ abgegeben ㉔a

㉔ Kontrollvermerk der zuständigen Organe

00019789

Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck Ⓘ abgegeben ㉔b

Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck abgegeben ㉔c

㉕ Datum/Stempel/Unterschrift

St. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

Österreichische Zollämter (Grenzübergangsstellen)		Austrian Border Customs Offices (Frontier posts)		Uffici doganali Austriachi (Uffici doganali in frontiera)	
840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loibltunnel
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterhochsteg	333	Nickelsdorf
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf
531	Burghausen	640	Hangendenstein	549	Oberkappel
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg
341	Deutschkreutz	939	Hohenems	665	Oberndorf
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute
635	Dürrnberg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglau
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß
936	Feldkirch-Meiningen	937	Koblach	770	Radlpaß
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing
932	Feldkirch-Tisis	760	Langegg	849	Reit im Winkl
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee
				660	Saalbrücke
				346	Schachendorf
				538	Schärding
				838	Scharnitz
				830	Schattwald
				848	Schleching
				655	Schwarzbach
				554	Schwarzenberg
				440	Seebergsattel
				734	Sicheldorf
				856	Sillian
				534	Simbach
				745	Spielfeld
				872	Spiß
				964	Springen
				630	Steinpaß
				537	Suben
				832	Vils
				839	Vorderriß
				650	Walserberg-Autobahn
				550	Wegscheid
				961	Weienried
				558	Weigetschlag
				847	Wildbichl
				560	Wullowitz
				450	Wurzenpaß

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Rußland	CS	Tschechei
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
SF	Finnland	CRØ	Kroatien						

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero di ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward Transport on own account	⑪ Trasporto merci in conto terzi ⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnelate (con una cifra decimale)
⑮ laden ⑯ unladen	⑮ carico ⑯ vuoto
⑰ Country of loading	⑰ Paese di carico
⑱ Place of loading (post code)	⑱ Località di carico (codice postale)
⑲ Country of unloading	⑲ Paese di scarico
⑳ Place of unloading (post code)	⑳ Località di scarico (codice postale)
㉑ Border Customs Office	㉑ Ufficio doganale in frontiera
㉒ of entry ㉓ of exit	㉒ d'ingresso ㉓ d'uscita
㉔ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉔ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉕ Date/Stamp/Signature	㉕ Data/Timbro/Firma
㉖ Signature and name of person filling in this form	㉖ Firma e nome del compilatore
㉗ Name, firm and complete address of the haulier	㉗ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti
㉘ Ecopoints without special imprint ㉙ with imprint	㉘ Ecopunti senza testo a stampa speciale ㉙ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

St. Dr. Lager-Nr. 181. — Streng verrechenbar. — Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

Straßengüterverkehr
STAT **Ökokarte**
Kontrollbeleg

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite *For explanation see over* *Spiegazioni sul verso*

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)	㉗ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen ⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung ⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) ⑨ Anzahl der Ökopunkte

⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelauflieger
⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen ⑪ Fuhrgewerbe ⑫ Werkverkehr

Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)
⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) ⑮ beladen ⑯ leer

㉘ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: X

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:
㉙ mit Aufdruck Ⓓ X
㉙ mit Aufdruck Ⓘ X

⑰ (Abgangs-) Ladeland	⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)	⑲ (Ziel-) Entladeland	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)	㉑ Grenzübergangsstellen
				㉒ beim Eintritt
				㉓ beim Austritt

00000000

00019789

it. Dr. Lager-Nr. 181. – Streng verrechenbar. – Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 dt/o 5 4 3 2 1

Österreichische Zollämter (Grenzübergangsstellen)		**Austrian Border Customs Offices** (Frontier posts)		**Uffici doganali Austriachi** (Uffici doganali in frontiera)	
840	Achenkirch	547	Felsenhütt	837	Leutasch
545	Achleiten	947	Gaißau	445	Loibltunnel
552	Angerhäuser	230	Gmünd	942	Lustenau
455	Arnoldstein	233	Gmünd-Neunagelberg	940	Lustenau-Schmitterbrücke
735	Bad Radkersburg	235	Grametten	941	Lustenau-Wiesenrain
965	Balderschwang	700	Graz-Hauptbahnhof	938	Mäder
841	Bayrischzell	777	Graz-Ostbahnhof	460	Naßfeld
270	Berg	645	Großgmain	862	Nauders
435	Bleiburg-Grablach	946	Höchst	870	Nauders-Martinsbruck
355	Bonisdorf	956	Hörbranz	539	Neuhaus
533	Braunau	958	Hörbranz-Oberhochsteg	548	Neustift
860	Brenner-Straße	955	Hörbranz-Unterhochsteg	333	Nickelsdorf
859	Brennerpaß	544	Haibach	844	Niederndorf
531	Burghausen	640	Hangendenstein	549	Oberkappel
532	Burghausen-Alte Brücke	350	Heiligenkreuz	536	Obernberg
341	Deutschkreutz	939	Hohenems	665	Oberndorf
260	Drasenhofen	960	Hohenweiler	963	Oberreute
635	Dürrnberg	962	Hub	542	Passau-Mariahilf
835	Ehrwald	470	Karawankentunnel/Einfuhr	543	Passau-Saming
845	Erl	471	Karawankentunnel/Ausfuhr	540	Passau-Voglau
530	Ettenau	843	Kiefersfelden	871	Pfunds
831	Fallmühle	250	Kleinhaugsdorf	833	Pinswang
935	Feldkirch-Bangs	340	Klingenbach	465	Plöckenpaß
936	Feldkirch-Meiningen	937	Koblach	770	Radlpaß
934	Feldkirch-Nofels	255	Laa an der Thaya	345	Rattersdorf-Liebing
932	Feldkirch-Tisis	760	Langegg	849	Reit im Winkl
933	Feldkirch-Tosters	431	Lavamünd	834	Reutte/Plansee
				660	Saalbrücke
				346	Schachendorf
				538	Schärding
				838	Scharnitz
				830	Schattwald
				848	Schleching
				655	Schwarzbach
				554	Schwarzenberg
				440	Seebergsattel
				734	Sicheldorf
				856	Sillian
				534	Simbach
				745	Spielfeld
				872	Spiß
				964	Springen
				630	Steinpaß
				537	Suben
				832	Vils
				839	Vorderriß
				650	Walserberg-Autobahn
				550	Wegscheid
				961	Welenried
				558	Weigetschlag
				847	Wildbichl
				560	Wullowitz
				450	Wurzenpaß

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL	Albanien	F	Frankreich	LV	Lettland	PL	Polen	YU	Serbien
B	Belgien	GBZ	Gibraltar	FL	Liechtenstein	P	Portugal	SLØ	Slowenien
BIH	Bosnien-Herzegowina	GR	Griechenland	LT	Litauen	RØ	Rumänien	E	Spanien
BG	Bulgarien	GB	Großbritannien	LU	Luxemburg	SU	Rußland	CS	Tschechei
D	Deutschland	IRL	Irland	M	Malta	A	Österreich	TR	Türkei
DK	Dänemark	IS	Island	NL	Niederlande	S	Schweden	H	Ungarn
EW	Estland	I	Italien	N	Norwegen	CH	Schweiz	CY	Zypern
SF	Finnland	CRØ	Kroatien						

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero di ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward Transport on own account	⑪ Trasporto merci in conto terzi ⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnelate (con una cifra decimale)
⑮ laden ⑯ unladen	⑮ carico ⑯ vuoto
⑰ Country of loading	⑰ Paese di carico
⑱ Place of loading (post code)	⑱ Località di carico (codice postale)
⑲ Country of unloading	⑲ Paese di scarico
⑳ Place of unloading (post code)	⑳ Località di scarico (codice postale)
㉑ Border Customs Office	㉑ Ufficio doganale in frontiera
㉒ of entry ㉓ of exit	㉒ d'ingresso ㉓ d'uscita
㉔ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉔ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉕ Date/Stamp/Signature	㉕ Data/Timbro/Firma
㉖ Signature and name of person filling in this form	㉖ Firma e nome del compilatore
㉗ Name, firm and complete address of the haulier	㉗ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti
㉘ Ecopoints without special imprint ㉙ with imprint	㉘ Ecopunti senza testo a stampa speciale ㉙ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a **Telefon (0222) 797 89 226**
Postfach 129 **Telefax (0222) 797 89 419**
A-1037 Wien

St. Dr. Lager-Nr. 181. — Strang verrechenbar. — Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1

BILAG C

ALMINDELIGE TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR ØKOMÆRKATET

Kommunikation over korte afstande mellem vejfyr og køretøj

DSCR — relevante (forslag til) standarder og tekniske beskrivelser

Følgende påkrævede dokumenter, som er udgivet af CEN/TC 278, skal overholdes i forbindelse med kommunikation over korte afstande mellem køretøjer og vejfyr ved vejsiden:

a) prENV278/nr. 62 »DSRC Physical Layer using Microwave at 5,8 GHz«

b) prENV278/nr. 64 »DSRC Data Link Layer«

c) prENV278/nr. 65 »DSRC Applications Layer«.

Typeafprøvning

Leverandøren af økomærkatet skal forelægge en typeafprøvningsattest fra et godkendt afprøvningsorgan, som bekræfter, at alle grænseværdier i det for tiden gyldige I-ETS300674 er overholdt.

Funktionskrav

Økomærkatet til det automatiske økopointsystem skal kunne fungere korrekt under følgende betingelser:

— Omgivelsestemperatur: fra – 25 °C bis + 70 °C

— Vejrforhold: Alle vejrforhold

— Trafik: Flere kørebaner, jævn trafik

— Hastighed: Fra »Stop and Go« til 120 km/h.

Ovennævnte er minimumskrav og forudsætter vedtagelsen af (forslag til) DSRC-relevante standarder.

Økomærkatet må kun reagere på de mikrobølgesignaler, der kendetegner dets applikationer.

Økomærkatet

Identifikation

Hvert enkelt økomærkat skal have sit eget identifikationsnummer. Ud over det nødvendige antal cifre til at gøre det unikt skal nummeret også indeholde en kontrolsum, der kan bruges til kontrol af mærkatets integritet.

Montering

Økomærkatet skal være udformet således, at det kan monteres bag forruden i lastbilen eller trækenheden. Økomærkatet skal monteres således, at det er uadskilleligt fra køretøjet.

Transitdeklaration

Økomærkatet skal kunne indkodes således, at det viser, at der ikke skal betales økopoint for en given tur.

Denne indkodning skal være klart synlig på økomærkatet for kontrol, eller det skal være muligt at sætte det i en defineret udgangsposition. Det skal under alle omstændigheder sikres, at man ved beregning i systemet kun tager hensyn til indrejsetidspunktet.

Ydre kendetegn

Det enkelte økomærkat skal klart kunne identificeres ved simpel visuel inspektion. Det tidligere nævnte identifikationsnummer skal derfor placeres på overfladen på uudslettelig måde.

Der skal fastsættes uaftagelige, uudslettelige mærker i form af færdigtrykte klæbesedler på økomærkatets overflade. Disse sedler viser det antal økopoint, køretøjet har (»5«, »6«, . . . »16«).

Disse særlige klæbesedler skal være sikret mod forfalskning, de skal være mekanisk stærke samt lys- og temperaturbestandige. De skal have tilstrækkelig stor klæbestyrke til, at de bliver ødelagt, hvis man forsøger at fjerne dem fra økomærkatet.

Forebyggelse af snyderi

Økomærkatet skal være indesluttet således, at manipulation af de indre bestanddele er udelukket, og således at enhver manipulation kan ses.

Hukommelse

Økomærkatets hukommelse skal være tilstrækkelig til at indeholde følgende data:

— identifikationsnummer

— data om køretøjet

  — COP-værdi

— transaktionsdata

  — identificering ved grænseovergangen

  — dato/tidsangivelse

  — turens status

  — fortrolige oplysninger

— data om status

  — manipulation

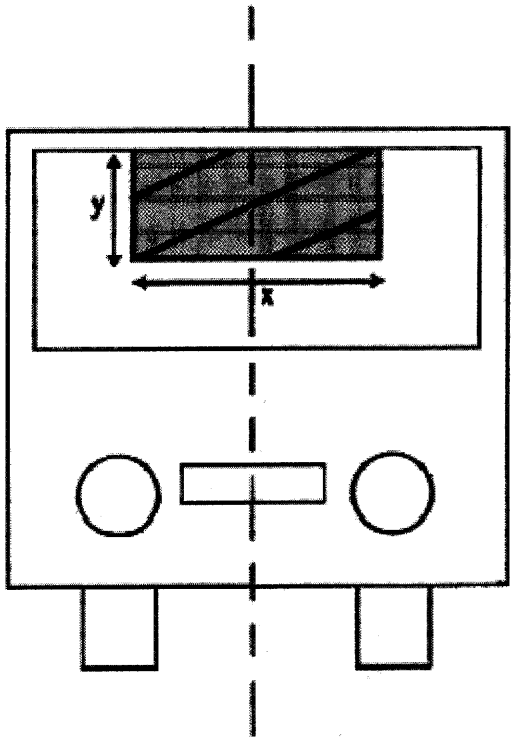
  — batteristatus

  — status for seneste kommunikation.

Derudover skal der være en hukommelsesreserve på mindst 30 %.

BILAG D

INSTALLATIONSKRAV FOR ØKOMÆRKATET



Økomærkatet skal monteres på indersiden af forruden inden for det markerede område (se illustrationen ovenfor), idet dimensionerne skal være:

x = 100 cm

y = 80 cm

BILAG E

COP DOCUMENT		1) Fortlaufende Dokumentnummer: Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione:		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il:	
5) EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: Numero CEE della licenza per l'esercizio: oder/or/o Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/or/o ECE R 49)		
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NO_x Emission: NO_x Emission: Emissione di NO_x:		8) COP-Wert (Tyengenehmigung + 10 %): COP Value (Type approval + 10 %): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			
11) Herstellerbestätigung (nach Bedarf): Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):			

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerten

The driver of an HGV in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sé questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verrano applicati sull'Ecocarta e annullati.